



WATER METER PWM 4 A1

HR

VODOMJER

Upute za upotrebu

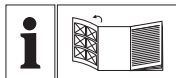
DE AT CH

WASSERMENGENZÄHLER

Bedienungsanleitung

IAN 332669_1907

HR



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

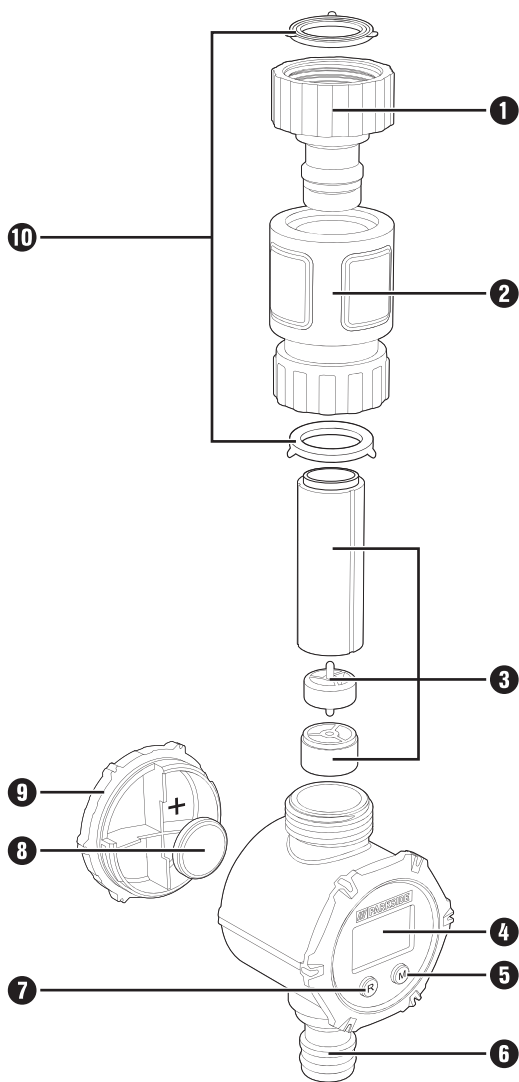
DE

AT

CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	17



Sadržaj

Uvod	2
Informacije o ovim uputama za uporabu	2
Namjenska uporaba	2
Upozorenja	2
Sigurnost	3
Opće sigurnosne napomene	3
Rukovanje baterijama	4
Opseg isporuke	6
Opis uređaja	6
Prikazi na zaslonu	7
Puštanje u rad	7
Razmotrite zahtjeve na mjestu instalacije	7
Umetanje/zamjena baterija	8
Priključivanje uređaja	9
Rukovanje	10
Demontaža	10
Rješavanje problema	11
Čišćenje	11
Čišćenje uređaja	11
Čišćenje turbinske jedinice	11
Čuvanje	12
Zbrinjavanje	12
Zbrinjavanje uređaja	12
Zbrinjavanje baterija	12
Zbrinjavanje ambalaže	12
Prilog	13
Tehnički podaci	13
Napomene uz Izjavu o sukladnosti za EU	13
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	14
Servis	15
Uvoznik	15

Uvod

Informacije o ovim uputama za uporabu



Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. Čuvajte ove upute za uporabu. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj služi isključivo za mjerenje količine slatke vode na otvorenom. Komercijalna ili industrijska uporaba nije dopuštena. Proizvođač ne odgovara za nenamjensku uporabu. Također ne preuzimamo odgovornost za štete uzrokovane zlouporabom ili nestručnom uporabom, primjenom sile ili nedozvoljenim izmjenama uređaja. Rizik snosi isključivo korisnik.

Upozorenja

U ovim uputama za uporabu korištena su sljedeća upozorenja:

UPOZORENJE

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Ako ne izbjegnute opasnu situaciju, može doći do ozljeda.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli ozljede.

POZOR

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava mogućnost oštećenja imovine.

Ako ne izbjegnute opasnu situaciju, može doći do materijalne štete.

- ▶ Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli oštećenje predmeta.

NAPOMENA

- ▶ Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

Sigurnost

Opće sigurnosne napomene

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

- Uređaj provjerite prije svake uporabe i ustanovite je li u besprijeжном stanju. Ako ustanovite oštećenja, proizvod više ne smijete koristiti.
- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca stara 8 godina ili više, kao i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili s nedovoljno iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i servisiranje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.
- Uređaj otvorite samo kada je suh.
- Prije uporabe provjerite čvrstoću spojeva uređaja i njegovih dovodnih vodova.
- Izbjegavajte neposredno izlaganje sunčevoj svjetlosti.
- Uređaj ne koristite u blizini otvorenog plamena.
- Mlaz vode ne usmjeravajte na električne uređaje, osobe ili životinje!
-  Uređaj se ne koristi za pitku vodu.
-  Uređaj nije otporan na smrzavanje.
- Nakon korištenja uređaja uvijek zatvorite dovod vode (slavinu).

- U redovnim vremenskim razmacima kontrolirajte brtvljenje i besprijekornu funkcionalnost uređaja i njegovih dovoda.
- Tijekom jamstvenog razdoblja uređaj smiju popravljati samo službe za kupce koje je za to ovlastio proizvođač. U protivnom se u slučaju naknadne štete gubi pravo na jamstvo.
- Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim zamjenskim dijelovima. Samo kod takvih dijelova zajamčeno je ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- **⚠ Oprez! ⚠ Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

Rukovanje baterijama

⚠ UPOZORENJE

Uređaj radi na bateriju.

Pogrešno rukovanje baterijama može uzrokovati požar, eksplozije, curenje opasnih tvari i druge opasne situacije!

- ▶ Baterije ne smiju dospjeti u dječje ruke. Baterije držite izvan dohvata djece.
- ▶ Ako je došlo do gutanja baterije, odmah potražite liječničku pomoć.
- ▶ Baterije se ne smiju kratko spajati, rastavljati, deformirati niti bacati u vatru.

⚠ UPOZORENJE

- ▶ Baterije koje nisu predviđene za ponovno punjenje ne pokušavajte puniti.
- ▶ Kemikalije iz isteklih ili oštećenih baterija pri dodiru s kožom mogu uzrokovati nadražaje kože. Iz tog razloga koristite prikladne zaštitne rukavice. U slučaju kontakta s kožom, isperite velikom količinom vode. Ako kemikalije dospiju u oči, temeljito isperite s puno vode, ne trljajte i odmah potražite liječničku pomoć.
- ▶ Koristite isključivo navedeni tip baterija.
- ▶ Prilikom umetanja pazite na ispravan polaritet. Naznačen je u pretincu za baterije.
- ▶ Ako je potrebno, prije umetanja očistite kontakte baterija i uređaja.
- ▶ Uklonite bateriju iz uređaja ako se ne koristi dulje vrijeme.
- ▶ Istrošene baterije odmah uklonite iz uređaja.



Proizvod sadrži litijску dugmastu bateriju, odnosno ista je priložena uz proizvod.

Opseg isporuke

(za slike vidi rasklopnu stranicu)

- Vodomjer s priključkom za crijevo za vodu
- Slavina G $\frac{3}{4}$ " (26,44 mm)
- Spojnica G $\frac{3}{4}$ " (26,44 mm)
- Turbinska jedinica
- 1 × 3,0 V baterija tipa CR2032
- Ove upute za uporabu

NAPOMENA

- ▶ Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- ▶ U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefonski broj servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Opis uređaja

(za slike vidi rasklopnu stranicu)

- 1 Slavina
- 2 Spojnica
- 3 Turbinska jedinica
- 4 Zaslon
- 5 Tipka **M**
- 6 Priključak za crijevo za vodu
- 7 Tipka **R**
- 8 Baterija (3,0 V baterija tipa CR2032)
- 9 Poklopac pretinca za bateriju
- 10 Brtveni prsteni

Prikazi na zaslonu



- ❶ Jedinica volumena GAL (galon)
- ❷ Jedinica volumena LITER
- ❸ Način prikaza: Protok u LITER/MIN ili GAL/MIN
- ❹ Simbol protoka: Prikaz prilikom aktivnog mjerenja
- ❺ Količina vode
- ❻ indikator za promjenu baterije: Prikaz kad je baterija slaba
- ❼ Načini prikaza: TOTAL 1 / TOTAL 2 / AUTO

Puštanje u rad

Razmotrite zahtjeve na mjestu instalacije

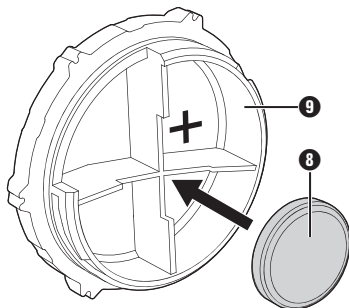
Za siguran i besprijekoran rad uređaja mjesto postavljanja mora udovoljiti slijedećim zahtjevima:

- Temperatura vode koja protječe smije biti samo u području između +5 °C i +40 °C.
- Temperatura okoline smije biti u području između +5 °C i +60 °C.
- Koristite isključivo čistu slatku vodu.

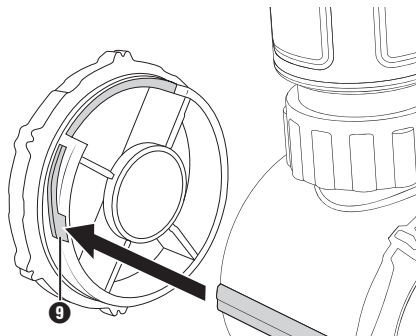
Umetanje/zamjena baterija

Uređaj se isporučuje i radi s jednom baterijom od 3,0 V tipa CR 2032 **8**.

- ◆ Odvojite uređaj od priključka za vodu.
- ◆ Okrenite poklopac pretinca za baterije **9** u smjeru strelice i skinite ga.
- ◆ Po potrebi izvadite praznu bateriju.
- ◆ U poklopac odjeljka za baterije **9** umetnite bateriju od 3,0 V tipa CR 2032 **8**. Pritom pazite na ispravan polaritet (vidi sliku 1).
- ◆ Postavite poklopac pretinca za baterije **9** na pretinac za baterije tako da veliki otvor pokazuje prema gore. Pazite da mali otvor pristaje na pretinac za baterije. Okrenite poklopac pretinca za baterije **9** u smjeru suprotnom od strelice na tipskoj pločici do kraja (vidi sliku 2).



Slika 1



Slika 2

NAPOMENA

- Kad je baterija slaba, pojavljuje se indikator za zamjenu baterije **16**. Bateriju treba zamijeniti što je prije moguće.
- Prilikom promjene baterije, sve memorijske funkcije automatski se vraćaju na 0.

Priključivanje uređaja

Uređaj se može spojiti na priključak vode s unutarnjim ili vanjskim navojem veličine G $\frac{3}{4}$ ". Alternativno, uređaj se npr. može priključiti na vrtnu prskalicu da biste imali izravan pogled na zaslon tijekom zalijevanja.

Vodovodni priključak G $\frac{3}{4}$ " vanjski navoj (vidi sliku 3)

- ◆ Čvrsto rukom navrnite slavinu ❶ u smjeru kazaljke na satu na vodovodni priključak s vanjskim navojem G $\frac{3}{4}$ ".
- ◆ Priključite crijevo za vodu na priključak za crijevo za vodu ❷.

Vodovodni priključak G $\frac{3}{4}$ " unutarnji navoj (vidi sliku 4)

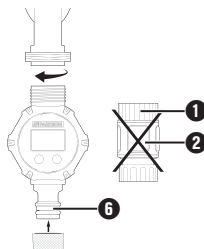
- ◆ Spojnicu ❷ zajedno sa slavinom ❶ odvrnite s uređaja.
- ◆ Čvrsto rukom navrnite uređaj u smjeru kazaljke na satu na vodovodni priključak s unutarnjim navojem G $\frac{3}{4}$ ".
- ◆ Priključite crijevo za vodu na priključak za crijevo za vodu ❷.

Priključak vrtna prskalice itd. (vidi sliku 5)

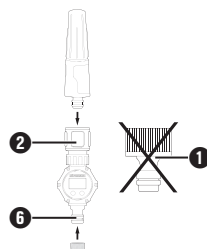
- ◆ Gurnite prednji dio spojnice ❷ prema nazad i izvucite slavinu ❶ iz spojnice ❷.
- ◆ Umetnite vrtnu prskalicu ili slično u utor spojnice ❷.
- ◆ Priključite crijevo za vodu na priključak za crijevo za vodu ❷.



Slika 3



Slika 4



Slika 5

NAPOMENA

- Ovisno o sustavu za navodnjavanje, možda će vam trebati dodatni adapter. U tom slučaju kontaktirajte stručnu prodavaonicu.

Rukovanje

Uređaj ima tri memorijske funkcije koje broje potrošenu količinu vode.

Na zaslon **4** načini prikaza prikazuju količinu potrošene vode u litrama ili galonima.

- ♦ Pritisnite tipku **M 5**, kako biste aktivirani zaslon **4**.
- ♦ Više puta pritisnite tipku **M 5**, kako biste prikaz prebacili u jedan od načina prikaza.
- ♦ Pritisnite tipku **R 7**, za promjenu između litara i galona.

TOTAL 1

- Količina vode mjeri se sve dok se ne resetira (npr. dnevna potrošnja vode).

TOTAL 2

- Količina vode mjeri se sve dok se ne resetira (npr. sezonska potrošnja vode).

AUTO

- Količina vode broji se po zalijevanju sve do prekida dužeg od 3 sekunde. Pri naknadnom zalijevanju prikaz započinje od 0.

LITER/MIN odnosno GAL/MIN

- U ovom se načinu trenutni protok prikazuje u l/min ili gal/min.

NAPOMENA

- ▶ Ako nema protoka vode dulje od 1 minute ili ako ne pritisnete niti jednu tipku, uređaj prelazi u stanje pripravnosti.
- ▶ Ponovno pritisnite tipku **M 5**, kako biste aktivirani zaslon **4**.

Resetiranje (reset)

- ♦ Pritisnite tipku **R 7** na 3 sekunde u načinu prikaza TOTAL 1/TOTAL 2 ili AUTO, kako biste mjerenje količine vode resetirali na 0. Voda ne teče dovoljno dobro, odnosno nema promjene prikazane vrijednosti.

Demontaža

- ♦ Odvrnite uređaj odnosno slavinu **1** s vodovodnog priključka u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Ako koristite vrtnu prskalicu ili slično, gurnite prednji dio spojnice **2** prema nazad i skinite vrtnu prskalicu.
- ♦ Odvojite crijevo za vodu s priključka crijeva za vodu **6**.

Rješavanje problema

Sljedeća tablica pomoći će vam u pronalaženju i otklanjanju manjih smetnji:

Greška	Mogući uzrok	Otklanjanje
Nema prikaza na zaslonu ④.	Nije umetnuta baterija.	Umetnite bateriju.
	Baterija je prazna.	Zamijenite bateriju.
	Uređaj je u stanju pripravnosti.	Za aktiviranje pritisnite tipku M ⑤.
Uređaj je u stanju pripravnosti.	Turbinska jedinica ③ je zaprljana.	Očistite turbinsku jedinicu ③ pod tekućom vodom.

Čišćenje

Čišćenje uređaja

POZOR

- ▶ Osigurajte, da prilikom čišćenja ne prodre vlaga u pretnac za baterije, kako bi bilo izbjegnuto nepopravljivo oštećenje uređaja.
- ▶ Ne koristite abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje ili sredstva koja sadrže otapala. Ova sredstva mogu oštetiti površinu uređaja.

- ◆ Površinu uređaja očistite mekanom suhom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja koristite blago navlaženu krpu sa blagim sredstvom za čišćenje.

Čišćenje turbinske jedinice

- ◆ Spojnicu ② zajedno sa slavinom ① odvrnite s uređaja.
- ◆ Skinite brtvene prstene ⑩ sa spojnice ② i sa slavine ①. Očistite brtvene prstene ⑩, unutrašnjost spojnice ② i slavine ① pod tekućom vodom. Brtvene prstene ⑩ ponovno stavite na spojnicu ② i slavinu ①.
- ◆ Izvadite turbinsku jedinicu ③ iz uređaja i rastavite turbinsku jedinicu ③.
- ◆ Očistite sve dijelove pod tekućom vodom.
- ◆ Ponovno sastavite turbinsku jedinicu ③ i umetnite turbinsku jedinicu ③ u uređaj (vidi isklonnu stranicu).
- ◆ Spojnicu ② zajedno sa slavinom ① navrnite na uređaj.

Čuvanje

- ◆ Ako dulje vrijeme ne koristite proizvod, izvadite baterije i čuvajte ga na čistom i suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja koje nije izloženo neposrednom utjecaju sunčeve svjetlosti.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržišene kante za smeće na kotačićima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom zabranjuje uređaj na kraju njegova roka uporabe bacati u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za Vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.



○ mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje baterija



Baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim smećem. Svaki potrošač ima zakonsku obavezu baterije predati na sabirnom mjestu u njegovoj općini/njegovom dijelu grada ili u trgovini. Baterije mogu sadržavati otrovne teške metale te se s njima mora postupati kao s posebnim otpadom. Kemijski simboli za teške metale su sljedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Baterije predajte samo ako su ispražnjene.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja Vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Prilog

Tehnički podaci

Vodomjer	
Napajanje	1 × 3,0 V  (istosmjerna struja) Tip baterije CR 2032
Temperatura vode	+5 – +40 °C
Temperatura okruženja	+5 – +60 °C
Mjerna tolerancija	± 5 % (najmanje ± 0,5 l)
Maks. radni tlak	12 bara
Maks. protok	1800 l/h*
Raspon protoka	2 – 30 l/min*
Priključak za vodu	G¾" (26,44 mm)
Vrsta zaštite	IPX4 (zaštićeno od prskanja vodom)

*Mjerenja izvan ovog raspona protoka ne uzimaju se u obzir. Navedena tolerancija mjerenja nije zajamčena.

Napomene uz Izjavu o sukladnosti za EU

 Ovaj uređaj odgovara osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima direktive o elektromagnetskoj podnošljivosti 2014/30/EU i direktive o ograničavanju opasnih tvari (RoHS) 2011/65/EU.

Potpuna Izjava o sukladnosti za EU može se nabaviti kod uvoznika.

Jamstvo tvrtke Kompennass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača, akumulatora ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjernog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 123456.

Servis

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 332669_1907

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	18
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	18
Warnhinweise	18
Sicherheit	19
Grundlegende Sicherheitshinweise	19
Umgang mit Batterien	20
Lieferumfang	22
Gerätebeschreibung	22
Anzeigen im Display	23
Inbetriebnahme	23
Anforderungen an den Installationsort berücksichtigen	23
Batterie einlegen/wechseln	24
Gerät anschließen	25
Bedienung	26
Demontage	26
Fehlerbehebung	27
Reinigung	27
Gerät reinigen	27
Turbinen-Einheit reinigen	27
Aufbewahrung	28
Entsorgung	28
Gerät entsorgen	28
Batterien entsorgen	28
Verpackung entsorgen	29
Anhang	29
Technische Daten	29
Hinweise zur EU-Konformitätserklärung	29
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	30
Service	31
Importeur	32

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient ausschließlich der Wassermengen-Messung von Süßwasser im Außenbereich. Die gewerbliche oder industrielle Verwendung ist nicht zulässig. Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung wird nicht gehaftet. Für Schäden, die von missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, von Gewaltanwendung oder unautorisierter Modifikation herrühren, wird ebenfalls keine Haftung übernommen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf einwandfreien Zustand. Sollten Schäden festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Öffnen Sie das Gerät nur im trockenen Zustand.
- Überprüfen Sie vor der Verwendung das Gerät und seine Zuleitungen auf festen Sitz.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen.
- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen, Personen oder Tiere!

-  Das Gerät dient nicht zur Trinkwasserentnahme.
-  Das Gerät ist nicht frostsicher.
- Schließen Sie nach der Verwendung des Gerätes stets die Wasserentnahmestelle (Wasserhahn).
- Überprüfen Sie das Gerät und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, ansonsten besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

Umgang mit Batterien

WARNUNG

**Das Gerät wird mit einer Batterie betrieben.
Eine falsche Handhabung von Batterien kann zu
Feuer, Explosionen, Auslaufen gefährlicher Stoffe
oder anderen Gefahrensituationen führen!**

- ▶ Batterien gehören nicht in Kinderhände. Bewahren Sie Batterien für Kinder unerreichbar auf.
- ▶ Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

⚠️ WARNUNG

- ▶ Batterien dürfen niemals kurzgeschlossen, zerlegt, verformt oder ins Feuer geworfen werden.
- ▶ Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.
- ▶ Chemikalien aus ausgelaufenen oder beschädigten Batterien können bei Berührung Hautreizungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Bei Hautkontakt mit viel Wasser abspülen. Wenn die Chemikalien in die Augen gelangt sind, grundsätzlich mit viel Wasser ausspülen, nicht reiben und sofort einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp.
- ▶ Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität. Diese ist im Batteriefach dargestellt.
- ▶ Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen falls erforderlich.
- ▶ Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.
- ▶ Entfernen Sie verbrauchte Batterien umgehend aus dem Gerät.



- ▶ Das Produkt ist mit einer Lithium-Knopfzelle ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.

Lieferumfang

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- Wassermengenzähler inkl. Wasserschlauchanschluss
- Hahnstück G $\frac{3}{4}$ " (26,44 mm)
- Kupplungsstück G $\frac{3}{4}$ " (26,44 mm)
- Turbinen-Einheit
- 1 × 3,0 V-Batterie Typ CR 2032
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Hahnstück
- 2 Kupplungsstück
- 3 Turbinen-Einheit
- 4 Display
- 5 Taste **M**
- 6 Wasserschlauchanschluss
- 7 Taste **R**
- 8 Batterie (3,0 V-Batterie Typ CR 2032)
- 9 Batteriefachdeckel
- 10 Dichtungsringe

Anzeigen im Display



- 11 Volumeneinheit GAL (Gallone)
- 12 Volumeneinheit LITER
- 13 Anzeige-Modus: Durchfluss in LITER/MIN oder GAL/MIN
- 14 Durchfluss-Symbol: Anzeige bei aktiver Messung
- 15 Wassermenge
- 16 Batteriewechselanzeige: Anzeige bei schwacher Batterie
- 17 Anzeige-Modi: TOTAL 1 / TOTAL 2 / AUTO

Inbetriebnahme

Anforderungen an den Installationsort berücksichtigen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Installationsort folgende Anforderungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf ausschließlich in dem Bereich zwischen +5 °C und +40 °C liegen.
- Die Umgebungstemperatur darf ausschließlich in dem Bereich zwischen +5 °C und +60 °C liegen.
- Verwenden Sie ausschließlich klares Süßwasser.

Batterie einlegen/wechseln

Das Gerät wird mit einer 3,0 V-Batterie Typ CR 2032 **8** ausgeliefert und betrieben.

- ◆ Trennen Sie das Gerät von dem Wasseranschluss.
- ◆ Drehen Sie den Batteriefachdeckel **9** in Pfeilrichtung und nehmen ihn ab.
- ◆ Entnehmen Sie gegebenenfalls die leere Batterie.
- ◆ Stecken Sie eine 3,0 V-Batterie Typ CR 2032 **8** in den Batteriefachdeckel **9**. Achten Sie dabei auf die richtige Polarität (siehe Abb. 1).
- ◆ Setzen Sie den Batteriefachdeckel **9**, mit der großen Aussparung nach oben zeigend, auf das Batteriefach. Achten Sie darauf, dass die kleine Aussparung auf das Batteriefach passt. Drehen Sie den Batteriefachdeckel **9** gegen die abgebildete Pfeilrichtung des Typenschilds bis zum Anschlag (siehe Abb. 2).

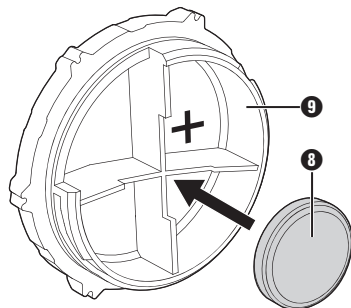


Abb. 1

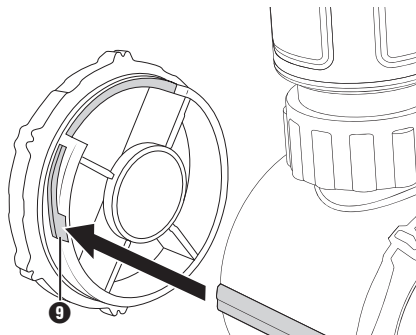


Abb. 2

HINWEIS

- Bei schwacher Batterie erscheint die Batteriewechselanzeige **16**. Die Batterie sollte sobald wie möglich gewechselt werden.
- Bei einem Batteriewechsel werden automatisch alle Speicherfunktionen auf 0 zurückgesetzt.

Gerät anschließen

Das Gerät kann auf einen Wasseranschluss mit G $\frac{3}{4}$ "-Innen- oder Außengewinde angeschlossen werden. Alternativ kann das Gerät z. B. an einer Gartenspritze angeschlossen werden, um direkten Blick während des Gießens auf das Display zu haben.

Wasseranschluss G $\frac{3}{4}$ "-Außengewinde (siehe Abb. 3)

- ◆ Schrauben Sie das Hahnstück **1** im Uhrzeigersinn auf einen Wasseranschluss mit G $\frac{3}{4}$ "-Außengewinde handfest auf.
- ◆ Schließen Sie einen Wasserschlauch an den Wasserschlauchanschluss **6** an.

Wasseranschluss G $\frac{3}{4}$ "-Innengewinde (siehe Abb. 4)

- ◆ Schrauben Sie das Kupplungsstück **2** inklusive Hahnstück **1** vom Gerät ab.
- ◆ Schrauben Sie das Gerät im Uhrzeigersinn auf einen Wasseranschluss mit G $\frac{3}{4}$ "-Innengewinde handfest auf.
- ◆ Schließen Sie einen Wasserschlauch an den Wasserschlauchanschluss **6** an.

Anschluss Gartenspritze etc. (siehe Abb. 5)

- ◆ Schieben Sie den vorderen Teil des Kupplungsstücks **2** nach hinten und ziehen Sie das Hahnstück **1** aus dem Kupplungsstück **2**.
- ◆ Stecken Sie die Gartenspritze oder Ähnliches in die Aufnahme des Kupplungsstücks **2**.
- ◆ Schließen Sie einen Wasserschlauch an den Wasserschlauchanschluss **6** an.



Abb. 3

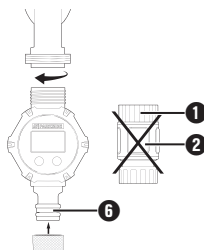


Abb. 4

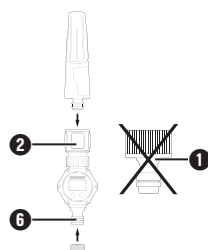


Abb. 5

HINWEIS

- ▶ Je nach Bewässerungssystem kann es sein, dass Sie einen zusätzlichen Adapter benötigen. Wenden Sie sich in diesem Fall an den Fachhandel.

Bedienung

Das Gerät verfügt über drei Speicherfunktionen, die die verbrauchte Wassermenge zählen. Im Display **4** zeigen die Anzeige-Modi wahlweise in Liter oder Gallonen die verbrauchte Wassermenge an.

- ◆ Drücken Sie die Taste **M 5**, um das Display **4** zu aktivieren.
- ◆ Drücken Sie wiederholt die Taste **M 5**, um in einen der anderen Anzeige-Modi zu wechseln.
- ◆ Drücken Sie die Taste **R 7**, um zwischen Liter und Gallonen zu wechseln.

TOTAL 1

- Die Wassermenge wird gezählt, bis sie zurückgesetzt wird (z. B. Wasserverbrauch pro Tag).

TOTAL 2

- Die Wassermenge wird gezählt, bis sie zurückgesetzt wird (z. B. Wasserverbrauch pro Saison).

AUTO

- Die Wassermenge wird pro Gießvorgang bis zu einer Unterbrechung von 3 Sekunden gezählt. Beim nächsten Gießvorgang beginnt die Anzeige wieder bei 0.

LITER/MIN bzw. GAL/MIN

- In diesem Modus wird der aktuelle Durchfluss in l/min oder gal/min angezeigt.

HINWEIS

- ▶ Wenn länger als ca. 1 Minute kein Wasser durchfließt oder Sie keine Taste drücken, wechselt das Gerät in den Standby-Modus.
- ▶ Drücken Sie wieder die Taste **M 5**, um das Display **4** zu aktivieren.

Zurücksetzen (Reset)

- ◆ Drücken Sie die Taste **R 7** für 3 Sekunden im TOTAL 1-/TOTAL 2- oder AUTO-Anzeige-Modus, um die Wassermengen-Messung auf 0 zurückzusetzen. Dabei setzen Sie nur die Wassermengen-Messung des Anzeige-Modus zurück, in dem Sie sich aktuell befinden.

Demontage

- ◆ Schrauben Sie das Gerät bzw. Hahnstück **1** gegen den Uhrzeigersinn vom Wasseranschluss ab. Bei Verwendung einer Gartenspritze oder Ähnlichem, schieben Sie den vorderen Teil des Kupplungsstücks **2** nach hinten und ziehen die Gartenspritze ab.
- ◆ Trennen Sie den Wasserschlauch vom Wasserschlauchanschluss **6**.

Fehlerbehebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Anzeige auf dem Display ❹.	Keine Batterie eingelegt.	Legen Sie eine Batterie ein.
	Batterie ist leer.	Ersetzen Sie die Batterie.
	Gerät befindet sich im Standby-Modus.	Drücken Sie zum aktivieren die Taste M ❺.
Wasser fließt nicht ausreichend gut bzw. keine Änderung des Anzeigewerts.	Turbinen-Einheit ❸ ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Turbinen-Einheit ❸ unter fließendem Wasser.

Reinigung

Gerät reinigen

ACHTUNG

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
 - Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Gerätes angreifen.
- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen verwenden Sie ein leicht feuchtes Tuch mit einem milden Reinigungsmittel.

Turbinen-Einheit reinigen

- ◆ Schrauben Sie das Kupplungsstück ❷ inklusive Hahnstück ❶ vom Gerät ab.
- ◆ Entnehmen Sie die Dichtungsringe ❿ aus dem Kupplungsstück ❷ und dem Hahnstück ❶. Reinigen Sie die Dichtungsringe ❿, das Innere des Kupplungsstücks ❷ und des Hahnstücks ❶ unter fließendem Wasser. Setzen Sie die Dichtungsringe ❿ wieder ins Kupplungsstück ❷ und ins Hahnstück ❶ ein.
- ◆ Entnehmen Sie die Turbinen-Einheit ❸ aus dem Gerät und ziehen die Turbinen-Einheit ❸ auseinander.

- ◆ Reinigen Sie alle Einzelteile unter fließendem Wasser.
- ◆ Stecken Sie die Turbinen-Einheit ❸ wieder zusammen und setzen die Turbinen-Einheit ❸ in das Gerät ein (siehe Ausklappseite).
- ◆ Schrauben Sie das Kupplungsstück ❷ inklusive Hahnstück ❶ auf das Gerät.

Aufbewahrung

- ◆ Sollten Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen, frostsicheren Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Batterien entsorgen



Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie Batterien nur im entladenen Zustand zurück.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Wassermengenzähler	
Spannungsversorgung	1 × 3,0 V (Gleichstrom) Batterie-Typ CR 2032
Wassertemperatur	+5–+40 °C
Umgebungstemperatur	+5–+60 °C
Messtoleranz	± 5 % (mindestens ± 0,5 l)
Max. Betriebsdruck	12 bar
Max. Durchflussmenge	1 800 l/h*
Durchflussbereich	2–30 l/min*
Wasseranschluss	G¾" (26,44 mm)
Schutzart	IPX4 (spritzwassergeschützt)

* Messungen außerhalb diesen Durchflussbereiches sind nicht zu berücksichtigen.

Die angegebene Messtoleranz ist nicht gewährleistet.

Hinweise zur EU-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerstellung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 332669_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Stanje informacija · Stand der Informationen:
12 / 2019 · Ident.-No.: PWM4A1-102019-2

IAN 332669_1907

